通告

敬啓者：鄭榮陽總堂暨中山濠頭僑所，定於八月十五日（星期日）下午一時，在榮陽堂禮堂特設茶會，並於同日下午五時半假座華僑酒家設晚宴，熱烈歡迎少林北派地躉八卦門國術會會長，香港武術健身協會會長，香港筲箕灣商會理事長，鄭榮宗長伉儷暨公子偉明君，蒞臨雲埠觀光，屆時歡迎各界友好暨各男女宗親踴躍參加。

附註：報名處　鄭榮陽總堂
中山濠頭僑所書記處
席金：每位拾元
電話：六八一－八七八四

雲埠鄭榮陽總堂
中山濠頭僑所仝啓

書院招生

DORSET HOUSE COLLEGE
1531 WEST 15TH AVENUE
VANCOUVER B C V6J 2K5
PHONE：732-1282

○英文速成及初班－九月開課
○專爲東南亞學生簡化英文困難，採用最特出教學方法。
○同時可以多修一科CREDIT COURSE
○本校每年九月，一月，五月及七月開課，收十，十一，十二班及英文速成及初班，學費由每月一百起。
○專人協助有關學生VISA手續。

華安國貨公司主辦：旅遊探親團

第一團：九月十五日從溫哥華出發，九月二十日開始中國旅程。路線：廣州，北京，天津，青島，濟南，無錫，上海，南昌，九江（廬山），南昌，福州，廣州。全程廿五天。

第二團：十月九日從溫哥華出發，十月十三日開始中國旅程。路線：廣州，長沙，石家莊，北京，西安，延安，西安，洛陽，上海，杭州，桂林，廣州。全程廿五天。

報名地點：溫哥華緬街五五〇號。
電話：（六〇四）六八一－八五三一。
歡迎各界僑胞參加！

華高雷　大加拿
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA
PHONE: 681-8531

中國國際書店加西總經銷：

擴大徵求各種期刊訂戶，凡訂閱國際書店發行各種報刊，均可到我公司訂購，直接由北京寄到府上。我們忠誠爲廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。
電話：（六〇四）六八一－八五三一

土庫出租
新裝修，一廳兩房，廚廁浴櫃爐頭齊全，包水電，近緬街夾六十三街，直達唐人街，交通方便電話三二四－三五〇三　六時後馮太洽

徵求舖位
擬租片打東街，零至二百號，或緬街四百至五百號，樓下舖位一間，面積約八百至一千尺，如欲出貨者，請電話：299-8271洽

平靚土庫出租
二房一廳，廚廁浴齊備，適合小家庭，月租四百元以下電話：438-6618早晚均可，或日間251-7621

全屋出租
樓上二房一廳，樓下一房，近乃街夾三十三街，各樣齊備，近學校，交通便，晚六時後電話：879-0780

柏文房出租
Female would like to share her 2 bed rooms apartment near Lougheed Mall area with the same.
Tel. 937-7042

光猛獨立屋出租
樓上兩房一廳，爐頭雪櫃齊全，近學校華埠，交通便，東區五街夾RENFREW晚電254-2567洽。

新屋樓下出租
兩房一廳爐頭雪櫃地氈廚廁齊獨立門戶交通便界限街夾廿二街有車房電話：六八九－七八三五

餐館出讓或出租
沙省埠仔，餐館連物業租或買，有意者請自費電話：306-646-2222

樓上單人房出租
有傢俬齊備，交通方便，環境清靜
電話：251-4253
請與梁太接洽

新屋及柏文出租
近CHURCHILL中學754 W 62五睡房，二十六萬九千，另有柏文二十二組，價一百六十萬，首期需付一半現款，英語電HUGO 324-3888 LOVEROCK REALTY

新屋土庫出租
二房一廳
電話：327-6992

樓上及樓下出租
觀屋樓上三大睡房，一大廳，月租四百九十元，樓下另有單人睡房，獨立門戶，月租一百五十元，上下層廚廁俱全，近廿二街東夾蘭菲街請電430-2485

樓上光猛房出租
近城多利街夾力活街，適合夫婦或單身女仕，或學生，有意請
電話：254-0360

新裝修土庫出租
雲東區新屋，一房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊，近學校，交通便，適合夫婦，有意晚上五時後請
電話：324-3886

清靜柏文出租
京士威夾乃街，在二樓一房一廳，爐頭雪櫃地氈齊，獨立門戶，交通方便，有意電話：873-5603

吉舖出租
7970 GRANVILLE ST 七百尺，電話 JOHN TAM 324-1034 & 325-2177

土庫平租
一睡房一廳或兩大睡房，廚廁俱全，近十五街夾四方梳請電四三〇二四八五

華麗正層屋出租
二大睡房，兩套浴室，近學校，巴士，活動中心
電話：255-9101
876-3749
433-6392

正層及土庫出租
觀屋近四方梳，二睡房大廳，土庫三睡房，廚廁齊全，全間或分開租，交通方便
電話：321-2945或274-7278

新屋樓下出租
光猛大中觀房出租，廚廁齊全，有壁爐，洗，乾，機，歡迎單身合租，或家庭住，電話：876-1298

單人房出租
十八街，京士威新屋樓上，職業女性或學生，不吸烟
電話：876-2557

靚土庫出租
二房一廳，全地氈，廚廁齊獨立門戶，交通便，歡迎成年人租住，六時後
請電：876-7564

全屋出租
有四睡房，車房，土庫，交通方便，月租平，有意請電日間872-3955晚電437-6447

新屋樓下出租
二房一廳，爐頭，雪櫃，廚廁浴齊，交通方便，獨立門戶，適合夫婦，小家庭，或工作人士，有意者請
電話：255-3714

新屋樓下出租
兩房一廳，廚廁齊備，地氈車房，自己門口，職業人士或小家庭電話：325-3386

樓下出租
東六十街近菲沙樓下二房一大廳廚浴全交通便獨立門口有傢具，電325-3100

大房出租陽光足
一大睡房廚廁浴室全合學生或職業人仕，緬街夾三十七街，近巴士公園，包水電暖氣，電三二七－八四八二

新屋樓下房出租
一房，另廳廚廁浴與另一青年共用，適合男學生或職業男仕，電話：
四三八－七〇八五　或
二五三－二七二四

新光猛土庫出租
二房一廳，各樣齊備，交通方便，適合小家庭，或女學生，晚上五時后
電話：324-2782

有全層屋出租
三房兩廳爐頭雪櫃齊，交通方便，近中小學校，五十街夾緬街，環境優美，三點後
電話：三二一－二五三二

光猛新土庫出租
二房一廳，廚廁爐頭各樣齊備，交通方便，獨立門戶，適合家庭，請晚間六時後
電話：327-0576

土庫平租
一房一廳，緬二十八街，廚廁齊備
電話：873-5044

新屋土庫出租
二房一廳，廚廁齊全，交通方便
電話：872-2147

新靚土庫出租
二房二廳，廚廁雪櫃爐頭齊，交通方便，獨立門戶，近巴士站
電話：254-3481

雅潔土庫出租
廳房廚廁齊，有傢俬，適合清靜仕女，交通購物便，晚七時後
電話：251-2020

地平土庫出租
二房一廳，大爐頭，雪櫃，浴缸，設備齊全，吸烟免問
請電三二四－一八四三

有兩房出租
適合兩女士，緬夾二十八街廳廚廁浴室共用，每房月租一百四十五
電話：872-8788

柏文招租
樓上光猛，一房一廳，另廚房浴室，近緬街及廿一街，有意電話321-2954

新屋樓下出租
二房一廳，設備齊全，獨立門戶，交通方便，適合成年人住電話253-3984

土庫出租
東區近百老匯巴士站，二房一廳，全新地氈，廚廁浴齊，宜不吸烟之小家庭，或單身士女及學生
電話：254-5047

房屋出租
▲新型孖屋出租，近百老匯及城多利街，每組有兩睡房一廳，約九白平呎，廚廁齊全，獨立門口，月租四百七十五元。
▲單房一間，廚廁齊全，適合單身仕女或無小孩夫婦，月租一百九十五元。
請電：687-2215
OR 325-0527

雲新屋樓下出租
二房一廳，廚廁齊備，交通購物便利，獨立門戶，合清靜小家庭或學生
電話：327-1386

獨立平房出租
三十八街夾緬街，廚廁浴齊，獨立門戶，交通便，合女性，六時后
電話324-7101余太

樓上全層出租
近城多利夾三十五街，二房一廳，各樣齊備，交通方便，有意晚上六時至十時
電話：430-2005

新屋樓下出租
一房一廳，爐頭雪櫃齊備，有窗簾，適合小家庭，（有小孩莫問）近巴士站及學校
電話：291-6159

樓上全層出租
三房，二廁，爐頭雪櫃齊備交通方便，五十四街夾緬街與菲沙街中間，日間
電話：683-3532

土庫及樓上出租
價錢平。平通方便台單身及家庭居仕，爐頭雪櫃齊。位於PNE，環境清靜。有意請電：二五四－四五八八

住屋全間出租
兩房廳，廚房，廁，有土庫，一在京士威，有意者請電話：255-1455

清靜土庫出租
新裝修一大房廳，廚廁齊，月租二百，包水電，合單人近乃唐夾四街。
電　二五五－五零五四
或　四三七－四零三壹

新型醫務所出租
地點適中，空節調節，樓下大藥房，可選擇裝修，上層停車場直達診所，租金條件易商量。
PEOPLES DRUG MART, 1850 COMMERCIAL DR.
二五四－二九二四　王洽

土庫出租
近PNE，佐治亞東街，交通方便，獨立門口，二房一廳，舖有地氈，廚廁齊全，合小家庭
電話：255-6118

光猛三房屋出租
近華埠澗大清潔，三房一廳，爐頭雪櫃齊，有意者請電
二五五－二九一九

樓上土庫或全間
三房一廳，樓上出租。土庫獨自門口出入，三房一廳。
電話三二一－五二七七

新屋地下全層租
十二街東九〇六號，夾菲沙近小學，交通方便
電話：876-8654
余先生洽

樓上出租
三房一廳，廚廁設備齊全，近學校，巴士站，近華埠，有意者請
電話：253-8566

土庫出租
二房一廳，爐頭雪櫃廁所，浴室齊全，包水電，近中小學校，廿四街夾緬街，五點後電話：263-7015

樓下全層出租
五分鐘可到唐人埠，兩房一廳，廚廁浴室齊全，包水電暖氣，有意請電
二五四－三二七六洽

孖屋上層出租
二睡房，廚，廁，近城多利及百老匯東街，另有土庫二睡房，廁，合學生
電話：327-8586

光猛大房出租
適合單身女士，獨立廚廁齊備，各自門戶，交通便，有意者請電327-1203

光猛樓下出租
城多利三十七至四十七街，三房一廳，各樣齊備
電話：324-4396

土庫出租
近緬街，中小學，適合普通家庭，歡迎來
電話876-7549接洽

土庫出租
一房一廳，爐頭雪櫃，浴廁四十一街夾緬街，交通方便
電話：321-7217

●訃告

先慈黃門鄒氏彩香太夫人廣東開平縣蜆崗公社芝杏園人不幸痛於一九八二年八月十一日下午二時病逝於中央醫院橫閉享壽八十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月二十日（星期五）下午一時假座登利維街三〇四號暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子【黃紀佩】媳周銀定
【黃光機】【周氏】
【黃三弟】【周氏】
孫男黃瓊儒孫媳周蓮蘭
孫女黃金蕊孫壻盧文約
外孫男樂歡樂新樂基樂斌
外孫女小寶
曾孫男黃力新黃力昌
曾孫女黃桂鳳
外曾孫女盧艷蘭艷意
艷寬艷敏
外曾孫男盧立成同泣告
治喪處：廣東餐館

●訃告

先慈黃門李氏珍金太夫人廣東台山白沙下屯鄉平崗村人不幸痛於一九八二年八月八日中午壽終於華人醫院積閑享壽九十有一歲不孝等臨侍在側親含殮遵禮成服謹擇於八月十六日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子李炳安
媳李黃寶蘭
男孫李洪贊
孫媳李張彩玉
女孫馬李惠芳孫壻馬維兆
黃李惠雲孫壻黃丑基
曾孫男明强明威
曾孫女明富明雅
外曾孫男馬君强達强國强
黃德純景純
外曾孫女馬愛珠馬愛蓮
黃淑貞　同泣告

治喪處：
2920 GRANT ST
VANCOUVER B C
電話254-1083

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年經驗豐富，最新裝修寬大禮堂棺木山地式式俱全
本館特聘華人經理李顯理二君爲僑界服務
雲　龍二君爲僑界服務
廿四小時電話：二二五四－二八二二

宗教儀式任君選擇
鄰近華區交通方便

未雨綢繆

科士蘭墓園（FOREST LAWN）及海景墓園（OCEAN VIEW）聯合誠邀向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」FAMILY ESTATE PLANNER）

這本「家庭資料紀錄小冊」乃用簡單小紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事紛張。科士蘭墓園及海景墓園特聘有專人樂意免費向各界人仕講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆，「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭是最好備有的，有心索取者，請電：
雲龍（WINSTON WAN）。
辦公時間：254-3043或廿四小時電522-3907
傳呼機（PAGER）號碼2704。
蔡國偉（PAUL TSOI）
291-8446 OR 731-7221
（PAGER 25478）

高爽土庫出租
西區48街近CAMBIE一房一廳廚廁齊包水電獨立門戶電話三二五－三四三二

新屋土庫出租
近PNE，三房一廳，各樣齊備。電話：
254-7457

●哀謝
先室劉門廖氏太夫人之喪經於八月十一日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙沙堆僑安總會協助辦理喪事及諸
宗親戚友鄉世誼厚惠賻儀花圈並親臨執紼柔車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝
杖朗夫劉孔炤
哀子劉松星媳黃瑞瑜
孫男劉栢盛　同叩謝
厚惠芳名恕不贅列祈爲見諒

●哀謝
先慈廖門李氏顏歡之喪經於八月九日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行安息喪禮安葬於科士蘭墳場荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝
孤哀子廖繼平媳李氏乃城媳胡氏
堅國
堅良媳胡氏
男孫永泰永高永勝永華
永亨永通永嘉
女孫詠娜詠琪
紅嬌紅珍
孤哀女錦嫦壻吳卓漢
錦英壻趙洪盛
男外孫吳啓眞啓瑞
趙德安德堅
女外孫吳淑儀美蓮
趙德璇　同叩謝
厚惠芳名恕不贅列祈爲見諒